

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

Inhalt.

1. Betrifft Kartoffelbezugscheine.
2. Betrifft Roggen- und Weizenmehl-Abgabe.
3. Sitzung der Kreisversammlung am 27. Oktober 1917.
4. Aufforderung zur Einlösung der Gewerbescheine (Patente) für das Jahr 1918.
5. Bekanntmachung betr. Waffenscheine.
6. Rotz und Rotzverdacht.

Verlorene bezw. gefundene Pässe.
Bekanntmachungen anderer Behörden.
Nichtamtliches.

Treść.

1. Dotyczy pozwoleń na zakupno ziemniaków.
2. Dotyczy wydawania mąki żytniej i pszennej.
3. Posiedzenie Sejmiku powiatu Częstochowskiego dnia 27. października 1917.
4. Wezwanie do wykupienia pozwoleń na proceder (patentów) na rok 1918.
5. Obwieszczenie dotyczące pozwoleń na broń.
6. Nosacizna i podejrzenie o nosaciznę.
Zgubione wzgl. znalezione paszporty.
Obwieszczenia innych władz.
Nieurzędowe.

1. Betrifft: Kartoffelbezugscheine.

Alle bis zum 25. Oktober ausgestellten Kartoffelbezugscheine sind von den Inhabern der Wirtschaftsabteilung, Schönestrasse 3, zur erneuten Kontrolle sofort zurückzugeben. Ohne den Kontrollvermerk sind sämtliche Kartoffelbezugscheine ungültig.

Alle Gemeindevorsteher, Schulzen, die Kreisnebenbüros in Kłobucko u. Krzepice, sowie die Gendarmen haben jene Bezugscheine abzunehmen und hierher einzureichen.

Die Gutsbesitzer und Bauern dürfen auf Bezugscheine, die bis zum 25. Oktober Gültigkeit haben, ohne den Kontrollvermerk keine Kartoffeln liefern.

Inhaber von Bezugscheinen, oder Gutsbesitzer und Bauern, die hiergegen verstossen, werden auf Grund der Kartoffel-Polizeiverordnung vom 1. Juli d. Js. bestraft werden; sie sind mir anzuzeigen.

Czenstochau, den 3. November 1917.

Der Kaiserliche Kreischef.
Fischer.

2. Betrifft: Roggen- und Weizenmehl-Abgabe.

Vom 12. November d. Js. ab beträgt die Brotmehlration 110 Gramm auf den Kopf und Tag. Ausserdem wird der zu versorgenden Bevölkerung des Kreises eine Weizenmehlzulage von 30 Gramm für den Kopf und Woche gewährt.

(W. II) Czenstochau, den 2. November 1917.

Der Kaiserliche Kreischef.
Fischer.

1. Dotyczy pozwoleń na zakupno ziemniaków.

Wszystkie pozwolenia na zakupno czyli nabycie ziemniaków, wystawione do dnia 25. października, powinni ci, którzy je posiadają, zwrócić natychmiast Oddziałowi Gospodarczemu przy ulicy Pięknej № 3 do ponownego skontrolowania. Wszelkie pozwolenia na nabycie ziemniaków bez wzmianki kontrolnej są nieważne.

Wszyscy Wójtci gmin, Sołtysi, filialne Biura powiatu w Kłobucku i Krzepicach oraz Żandarmi powinni owe pozwolenia odbierać i tutaj je odstawić.

Posiadacze dóbr i włościanie nie mogą dostarczyć żadnych ziemniaków na pozwolenia, ważne do dnia 25. października, a niemające wzmianki kontrolnej.

Posiadacze pozwoleń na nabycie ziemniaków, albo posiadacze dóbr i włościanie, którzy się nie zastosują do niniejszego postanowienia, będą ukarani na zasadzie rozporządzenia policyjnego o ziemniakach z dnia 1. lipca b. r.; należy mi podać ich nazwiska.

Częstochowa, dnia 3. listopada 1917.

Cesarski Naczelnik Powiatu.
Fischer.

2. Dotyczy wydawania mąki żytniej i pszennej.

Od 12. listopada b. r. począwszy, porcja mąki chlebnej wynosi 110 gramów na głowę i dzień. Oprócz tego da się zaopatrywanej ludności powiatu dodatkowo mąkę pszenną w ilości 30 gramów na głowę i na tydzień.

(W. II) Częstochowa, dnia 2. listopada 1917.

Cesarski Naczelnik Powiatu.
Fischer.

3. Sitzung der Kreisversammlung Czenstochau am 27. Oktober 1917.

- 1) In die Einschätzungskommission zur Veranlagung der Vermögenssteuer sind 5 Mitglieder und 5 Stellvertreter gewählt worden.
- 2) Als Vertreter des Kreises sind für den Bezirksschulrat gewählt:
 Kreistagsmitglied Hausbesitzer **Franke** Czenstochau,
 „ Hotelbesitzer **Tomczyk** „
 „ Direktor **Rutkowski** „
 Als Vertreter:
 Kreistagsmitglied Brauereidirektor **Zboński** Czenstochau,
 Kreistagsmitglied Gutspächter von **Szymanowski** Konopiska,
 Kreistagsmitglied Apotheker **Kozerski** Krzepice.
- 3) Die Chaussee Wanaty—Kamienica-Polska wird im Stande der Bauausführung auf Kosten des Kreises unterhalten.
 An Mittel sind zur Verfügung gestellt:
- 4) Beihilfen für das Bezirksgericht Czenstochau, „
- 5) für die öffentliche Bibliothek in Czenstochau,
- 6) dem Magistrat Czenstochau 10 000 Mark Anleihe zur Unterstützung hilfsbedürftiger Pensionäre,
- 7) dem Büro der öffentl. Arbeiten in Warschau 2400 Mark zur Ausbildung von 2 Meliorationsbeamten aus dem Kreise Czenstochau,
- 8) der Rada-Opiekuńcza für den Landkreis Czenstochau für die Monate Januar bis März 1918 — 9000 Mark,
- 9) für das Rechnungsjahr 1917/18 60 Mark monatl. Entschädigung für die Beförderung von Postsachen nach Krzepice,
- 10) für unterstützungsbedürftige Legionärfamilien für die Wintermonate vom 1. 11. 17 bis 1. 4. 1918 eine Zusatzunterstützung von 50 %, falls die staatliche Unterstützung nicht erhöht werden sollte,
- 11) für das Rechnungsjahr 1918 | 19 an geschädigte Bewohner kriegszerstörter Ortschaften 40 000 Mark als unverzinsbares Darlehn zum Wiederaufbau ihrer Gebäude.

(VII. 4675.) Czenstochau, den 31. Oktober 1917.

Der Kaiserliche Kreischef.
Fischer.

4. Aufforderung zur Einlösung der Gewerbescheine (Patente) für das Jahr 1918.

Zur Lösung eines Patents sind verpflichtet:

- I. Alle Handelsbetriebe,
- II. „ Gewerbebetriebe,
- III. „ Angestellten bei nicht abrechnungspflichtigen Handels- und Gewerbebetrieben, sofern sie nicht lediglich rein mechanische Arbeiten verrichten und über 17 Jahre alt sind.

Auf die Verordnung betreffend die Erhebung der Handels- und Gewerbesteuern vom 5. 7. 1916 und die Ausführungsanweisung hierzu vom 7. 8. 1916 — Kreisblatt Nr. 50 vom 16. 11. 1916 — wird Bezug genommen.

3. Posiedzenie Sejmiku powiatu Częstochowskiego dnia 27. października 1917.

- 1) Do Komisji szacunkowej do nakładania podatku od majątku obrano 5 członków i 5 zastępców.
- 2) Przedstawicielami powiatu obrano do Okręgowej Rady Szkolnej:
 Członka Sejmiku powiatowego, właściciela domu **Frankego** z Częstochowy,
 członka Sejmiku powiatowego, właściciela hotelu **Tomczyka** z Częstochowy,
 członka Sejmiku powiatowego, dyrektora **Rutkowskiego** z Częstochowy;
 zastępcami:
 Członka Sejmiku powiatowego, dyrektora browaru **Zbońskiego** z Częstochowy,
 członka Sejmiku powiatowego, dzierżawcę dóbr **Szymanowskiego** z Konopisk,
 członka Sejmiku powiatowego, aptekarza **Kozerskiego** z Krzepic.
- 3) Droga bita z Wanat do Kamienicy Polskiej będzie w stanie jej zbudowania utrzymywana kosztem powiatu.
 Uchwalono środki do rozporządzenia:
- 4) Zapomogi Sądowi Okręgowemu w Częstochowie,
- 5) Bibliotece publicznej w Częstochowie,
- 6) Magistratowi miasta Częstochowy 10 000 marek na wspieranie potrzebujących pomocy emerytów,
- 7) Biuru robót publicznych we Warszawie 2400 marek na wyuczenie dwu urzędników melioracyjnych z powiatu Częstochowskiego,
- 8) Radzie Opiekuńczej powiatu Częstochowskiego 9000 marek na miesiące styczeń do marca 1918 r.,
- 9) na rok obrachunkowy 1917 | 18 odszkodowania miesięcznego 60 marek za przewożenie przesyłek pocztowych do Krzepic,
- 10) dla potrzebujących wsparcia rodzin legionistów w miesiącach zimowych od 1. listopada 1917 r. do 1. kwietnia 1918 wsparcie dodatkowe wynoszące 50 %, jeśli wsparcie państwowe nie będzie podwyższone,
- 11) na rok obrachunkowy 1918 | 19 dla poszkodowanych mieszkańców wsi zburzonych przez wojnę 40 000 marek jako pożyczkę bezprocentową na odbudowę ich domostw.

(VII. 4675) Częstochowa, dnia 31. października 1917.

Cesarski Naczelnik Powiatu.
Fischer.

4. Wezwanie do wykupienia pozwoleń na proceder (Patentów) na rok 1918.

Do wykupienia patentu są zobowiązani:

- I. Wszystkie przedsiębiorstwa handlowe,
- II. „ „ przemysłowe,
- III. Wszyscy pracownicy w przedsiębiorstwach handlowych i przemysłowych, nieobowiązanych do publicznego obrachunku, o ile nie wykonują prac wyłącznie czysto mechanicznych i liczą więcej niż 17 lat.

Powołuję się na Rozporządzenie dotyczące poboru podatku od handlu i przemysłu z dnia 5. 7. 1916 i na Przepisy wykonawcze do tego rozporządzenia z dnia 7. 8. 1916 — Gazeta Powiatowa № 50 z dnia 16. 11. 1916 r.

Bei Einlösung der Patente ist folgendes zu beachten:

- 1) Die Anmeldung der Patente erfolgt in Czenstochau bei der Steuerabteilung des Kreisamts, Schulstrasse 4, und die Ausgabe am darauffolgenden Tage bei der Steuerkasse daselbst.

Ausserdem werden zur Erleichterung für Pflichtige der weit abgelegenen Gemeinden Patente ausgegeben in Krzepice und Klobucko (Magistrat).

Zur Vermeidung grösseren Andrangs an den einzelnen Tagen erfolgt die Anmeldung und Ausgabe nach Familiennamen geordnet, und zwar:

a) in **Krzepice:**

am 29. November 1917 von A bis R,
„ 30. „ 1917 „ S „ Z;

b) in **Klobucko:**

am 3. Dezember 1917 von A bis R,
„ 4. „ 1917 „ S „ Z;

c) in **Czenstochau:**

am 5. Dezember 1917 Buchstabe A und B,
„ 6. „ „ „ B „ C,
„ 7. „ „ „ D „ E,
„ 10. „ „ „ F,
„ 11. „ „ „ G,
„ 12. „ „ „ G „ H,
„ 13. „ „ „ I „ J,
„ 14. „ „ „ K,
„ 15. „ „ „ K „ L,
„ 17. „ „ „ M „ N,
„ 18. „ „ „ O bis Q,
„ 19. „ „ „ R und S,
„ 20. „ „ „ Sch,
„ 21. „ „ „ St,
„ 22. „ „ „ T bis V,
„ 28. „ „ „ W,
„ 29. „ „ „ W bis Z.

Patentpflichtige, die nicht an dem vorgeschriebenen Tag erscheinen, werden zurückgewiesen und verfallen später dem Strafzuschlag.

- 2) Bei Einholung der Patente ist eine nach Artikel 8 der Ausführungsanweisung zur Verordnung betreffend Erhebung einer Handels- und Gewerbesteuer vorgeschriebene Erklärung abzugeben.

Die Erklärungsformulare sind rechtzeitig bei der Steuerabteilung hier, in Krzepice und Klobucko beim Magistrat, und in den Landgemeinden bei den Wojts in Empfang zu nehmen. **Ohne schriftliche Erklärung wird kein Patent ausgegeben.**

Die alten Patente sind mitzubringen. Bei Betrieben, für welche eine Genehmigungsurkunde erteilt ist (Schankwirtschaften, Zigarett Handel usw.), sind diese Urkunden Vorzuzeigen.

- 3) Die Patentpflichtigen haben möglichst persönlich zu erscheinen.
- 4) Der vorgeschriebene Steuerbetrag ist auf einmal für das ganze Jahr zu entrichten. **Teilzahlungen werden nicht zugelassen.**
- 5) **Für Patente, die nach dem 10. Januar 1918 eingelöst werden, wird ein Strafzuschlag von 20 Prozent erhoben.**

Ausserdem wird derjenige, wer bei der Revision ohne Patent betroffen wird, nach § 22 der Verordnung über Erhebung der Handels- und Gewerbesteuer bestraft.

- 6) **Unrichtige Angaben in den Erklärungen werden ebenfalls nach dem vorgenannten § bestraft.**

- 7) Durch Kontrolleure wird an Ort und Stelle geprüft werden, ob die gemachten Angaben den tatsächlichen Verhältnissen entsprechen.

(VIII.) **Czenstochau,** den 2. November 1917.
Der Kaiserliche Kreischef.
Fischer.

Przy wykupieniu patentu należy zważać na następujące przepisy:

- 1) Zgłoszenie patentów uskutecznia się w Częstochowie w Oddziale podatkowym Urzędu powiatowego przy ulicy Szkolnej 4, a wydaje się patenty w dniu następnym w Kasie podatkowej tamże.

Poza tem, ażeby osobom i przedsiębiorstwom z gmin odległych ułatwić nabycie patentu, będą patenty wydawane w Krzepicach i Kłobucku (w Magistracie).

Dla uniknięcia natłoku w dniach poszczególnych, zgłaszanie i wydawanie patentów będzie uporządkowane kolejnie wedle nazwisk rodzinnych, i to:

a) w **Krzepicach:**

dnia 29. listopada 1917 na nazwiska od A do R,
„ 30. „ 1917 „ „ „ S „ Z;

b) w **Kłobucku:**

dnia 3. grudnia 1917 na nazwiska od A do R,
„ 4. „ 1917 „ „ „ S „ Z;

c) w **Częstochowie:**

dnia 5. grudnia 1917 na nazwiska A i B,
„ 6. „ „ „ B i C,
„ 7. „ „ „ D i E,
„ 10. „ „ „ F,
„ 11. „ „ „ G,
„ 12. „ „ „ G i H,
„ 13. „ „ „ I i J,
„ 14. „ „ „ K,
„ 15. „ „ „ K i L,
„ 17. „ „ „ M i N,
„ 18. „ „ „ O do Q,
„ 19. „ „ „ R i S,
„ 20. „ „ „ Sch (Sz),
„ 21. „ „ „ St,
„ 22. „ „ „ T do V,
„ 28. „ „ „ W,
„ 29. „ „ „ W do Z.

Wszyscy ci zobowiązani do wykupienia patentu, którzy w dniu przepisany się nie zjawia, będą oddaleni a później będą musieli zapłacić dodatek karny.

- 2) Przy wykupieniu patentu należy oddać przepisana deklarację stosownie do artykułu 8 przepisów wykonawczych do rozporządzenia dotyczącego poboru podatku od handlu i przemysłu.

Formularze deklaracyjne należy zawczasu odebrać tutaj w Oddziale podatkowym, w Krzepicach i Kłobucku w Magistracie, a w gminach wiejskich u Wójtów. **Bez piśmiennej deklaracji nie będzie wydany żaden patent.**

Stare patenty należy ze sobą przynieść. Przedsiębiorstwa, na których prowadzenie wydano pozwolenie na piśmie (wyszynki, handle papierosów itp.), mają dokumenty te przedstawić.

- 3) Zobowiązani do wykupienia patentu mają się zjawić ile możności osobiście.
- 4) Przepisaną sumę podatkową należy naraz na cały rok zapłacić. **Wpłaty częściowe nie będą dopuszczone.**
- 5) **Do patentów które po 10. stycznia 1918 będą wykupione, będzie pobrany dodatek karny we wysokości 20 procent.**

Oprócz tego będzie ten, kto podczas rewizji nie będzie miał patentu, ukarany wedle § 22 rozporządzenia dotyczącego poboru podatku od handlu i przemysłu.

- 6) **Nieprawdziwe podania w deklaracjach będą również ukarane wedle § wyżej rzeczzonego.**

- 7) Kontrolerzy będą badać na miejscu, czy podane szczególności odpowiadają rzeczywistym stosunkom.

(VIII) **Częstochowa,** dnia 2. listopada 1917.

Cesarski Naczelnik Powiatu.
Fischer.

5. Bekanntmachung betr. Waffenscheine.

Gemäss Verfügung des Kaiserlich Deutschen Militär-gouvernements Czenstochau gelten in Zukunft folgende Bestimmungen über Waffenscheine:

- 1) **Alle vor dem 1. Januar 1917** ausgegebenen Waffenscheine verlieren am 1. Januar 1918 ihre Gültigkeit.
- 2) **Die im Jahre 1917** ausgestellten Waffenscheine haben nur eine Gültigkeitsdauer von 1 Jahre vom Tage der Ausstellung an gerechnet.
- 3) **Alle künftighin ausgegebenen bezw. verlängerten** Waffenscheine werden nur mit einer Gültigkeitsdauer von 1 Jahr ausgestellt.
- 4) **Abgelaufene Waffenscheine** sind innerhalb einer Frist von 14 Tagen nach Ablauf an den Kreischef zurückzugeben.
- 5) **Gesuche um Verlängerung** sind unter Vorlage der alten Waffenscheine an die Kreischefs einzureichen; die Verlängerung der Waffenscheine geschieht gebührenfrei.

Gesuche um Ausstellung von Waffenscheinen sind wie bisher bei mir einzureichen.

Czenstochau, den 16. Oktober 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
F i s c h e r.

6. Rotz und Rotzverdacht.

Unter dem Pferdebestande

- 1) des L. Sukienny in Grodzisko Gem. Kamyk,
 - 2) des Jan Makles in Mokra-Psinki Gem. Kamyk
- ist Rotz festgestellt worden.

Unter dem Pferdebestande

- 1) der Franciszka Warzycha im Dorf Danków Gem. Lipie,
 - 2) des Eduard Spigiel Czenstochau, Barbarastr. 22,
 - 3) des Walery Turkowski Czenstochau, Gutestr. 4,
 - 4) des Pinkus Eisner Czenstochau, Warschauerstr. 33,
 - 5) des Józef Malek Ostatni-Grosz
- ist Rotzverdacht festgestellt worden.

Unter dem Pferdebestande

- 1) des Marcin Cislinski im Dorfe Lipie, Gem. Lipie,
 - 2) des Tomasz Brendzel in Zawodzie Złotastr. 96,
 - 3) des Christian Wiora in Gnaszyn Gem. Grabówka
- ist der Rotz erloschen.

(Vet. 686) Czenstochau, den 3. November 1917.

Der Kaiserliche Kreischef.
I. V.: H a m p f.

5. Obwieszczenie dotyczące pozwoleń na broń.

Stosownie do rozporządzenia Cesarsko Niemieckiego Gubernatorstwa Wojskowego w Częstochowie, obowiązują w przyszłości następujące postanowienia o pozwoleniach na broń:

- 1) **Wszystkie przed 1. stycznia 1917 r.** wydane pozwolenia na broń utracą ważność dnia 1. stycznia 1918 r.
- 2) **W roku 1917** wystawione pozwolenia na broń są ważne tylko na przeciąg jednego roku, licząc od dnia wystawienia.
- 3) **Wszystkie w przyszłości wydane wzgl. przedłużone** pozwolenia na broń będą wystawione tylko z ważnością na przeciąg jednego roku.
- 4) **Pozwolenia na broń, których ważność upłyneć**, należy w ciągu 14 dni po upływie ważności zwrócić Naczelnikowi Powiatu.
- 5) **Podania o przedłużenie** należy przedstawić Naczelnikom Powiatów, załączając stare pozwolenia na broń; przedłużenie pozwolenia na broń jest bezpłatne.

Podania o wystawienie pozwoleń na broń należy przedstawić jak dotąd u mnie.

Częstochowa, dnia 16. października 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
F i s c h e r.

6. Nosacizna i podejrzenie o nosaciznę.

Wśród koni

- 1) L. Sukiennego w Grodzisku gminy Kamyk,
 - 2) Jana Maklesa w Mokrej-Psinkach gminy Kamyk
- stwierdzono nosaciznę.

Wśród koni

- 1) Franciszki Warzychy we wsi Danków gminy Lipie,
 - 2) Edwarda Szpigla w Częstochowie, ul. Barbary 22,
 - 3) Walerego Turkowskiego w Częstochowie, ul. Dobra 4,
 - 4) Pinkusa Eisnera w Częstochowie, ul. Warszawska 33,
 - 5) Józefa Małka na Ostatnim Groszu
- stwierdzono chorobę podejrzaną o nosaciznę.

Wśród koni

- 1) Marcina Ciślińskiego we wsi Lipie gminy Lipie,
 - 2) Tomasza Brendzla na Zawodzie, ul. Złota 96,
 - 3) Krystjana Wiory w Gnaszynie gminy Grabówka
- nosacizna wygasła.

(Vet. 686) Częstochowa, dnia 3. listopada 1917.

Cesarski Naczelnik Powiatu.
W zast.: H a m p f.

Vom 21. bis 31. Oktober 1917 als verloren bezw. gestohlen gemeldete Pässe.

Od 21. do 31. Października 1917 r. zgłoszone zguby lub kradzieże paszportów.

Lfd. № bie- żący.	P a s s - № paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko des P a s s i n h a b e r s właściciela paszportu	Heimat Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu
----------------------------	------------------------------	--	----------------------------	--

A. Gestohlene Einzel - Pässe. — Skradzione paszporty osobiste.

1	64295	Karolina Muś	Trzepizury	Czenstochau
2	29391	Lajzer Dorfgang	Czenstochau	„

Lfd. № bie- żący.	P a s s - № paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko des Passinhabers właściciela paszportu	Heimat Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu
----------------------------	------------------------------	---	----------------------------	--

B. Verlorene Einzel - Pässe. — Zgubione paszporty osobiste.

1	49621	Franz Nowak	Wyczerpy Górne	Czenstochau
2	62165	Joanna Kuzmierska	Kam. Polska	"
3	97,16	Marja Kmiecik	Pienkna 9	"
4	16513	Zofja Bonczkowska	Czenstochau	"
5	38080	Julja Kartas	"	"
6	6272	Mosiek Süsler	"	"
7	1800	Anton Zubalski	"	"
8	34803	Nusen Boms	"	"
9	25567	Wojciech Binek	Zawodzie	"
10	61089	Kazimierz Ring	Wyczerpy Dolne	"
11	32105	Karolina Molenda	Czenstochau	"
12	11489	Roman Tymanowski	"	"
13	45106	Marja Otolą	Biała	"
14	56718	Anna Rak	Huta	"
15	11482	Jadwiga Broncel	Ostatni Grosz	"
16	38025	Franciszka Grajwoda	Czenstochau	"
17	9827	Julja Celt	"	"
18	2529,15	Jan Torkiewicz	"	"
19	4248,15	Stanisława Kimla	"	"
20	28650	Paweł Garbinski	"	"
21	6776,16	Zofja Lubkowa	"	"
22	63375	Józef Kot	Aleksandria	"
23	6329,16	Bronisław Kurpiesz	Ostatni Grosz	"
24	45223	Aleksander Tomczynski	Biała	"
25	82173	Wojciech Wieczorek	Truskolasy	"
26	80808	Antonia Tomczyk	Panki	"
27	18084	Walenty Stanecki	Czenstochau	"
28	49614	Juljan Ptak	Wyczerpy Górne	"
29	2575,17	Peter Cislak	Bleszno	"
30	18203	Marja Wisniska	Czenstochau	"
31	39614	Marja Müller	"	"
32	2731,17	Cesław Drewnowicz	"	"
33	4552	Michał Batory	"	"
34	31926	Jakób Cieslak	"	"
35	11656	Franz Adamowski	"	"
36	1241	Jadwiga Sukennik	"	"
37	4694,15	Władysław Opala	"	"
38	49145	Józef Glomb	Rzonsawy	"
39	18570	Marjanna Frankiewicz	Kule	"
40	49317	Petronela Wosniak	Rzonsawy	"
41	49279	Franciska Praszczyk	"	"
42	82711	Aniela Niegut	Danków	"
43	63611	Franciszka Surma	Aleksandria	"
44	60922	Anna Krzaczek	Wyczerpy Dolne	"
45	888,15	Roman Patrzykowski	Kluczno	"
46	31796	Ludwika Kriegel	Blachownia	"
47	64133	Ludwik Szudeja	"	"
48	26919	Juljanna Mermer	Zawodzie	"
49	5090,15	Wacław Nicolin	Kucelin	"
50	29661	Aron Opocinski	Czenstochau	"
51	5734	Hil Habermann	"	"
52	26067	Józef Dudek	Zawodzie	"
53	unbek.	Marjan Placzek	Czenstochau	"
54	64793	Helena Dudek	Brzoska	"
55	598	Teodosia Dziubek	Czenstochau	"
56	unbek.	Adam Koper	Blachownia	"
57	"	Marjanna Stysinska	Zawodzie	"
58	"	Józef Wienckowski	Czenstochau	"
59	54957	Bronisława Dobosz	Bleszno	"
60	18785	Józefa Świecznik	Kule	"
61	27962	Franz Ziemia	Zawodzie	"
62	35,16	Marjanna Augustynowicz	Czenstochau	"
63	2823,16	Józef Kurzak	"	"

Lfd. № bie- żący.	P a s s - № paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko des Passinhabers właściciela paszportu	Heimat Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu
----------------------------	------------------------------	---	----------------------------	--

C. Verlorene Familien-Pässe. — Zgubione paszporty rodzinne.

1	unbek.	Stanisława Jaworski	Czenstochau	Czenstochau
2	7525,16	Hela Kleimann		"
3	11911,16	Feliks Buczkowski	Raków	"
4	unbek.	Honorata Romanowska	Zawodzie	"
5	unbek.	Marja Żubrowska	Czenstochau	"
6	12267	Stanisława Podłewska	Raków	"

Die unter A, B u. C verzeichneten Pässe werden hiermit für ungültig erklärt. Vor Missbrauch wird gewarnt. Gefundene Pässe sind unverzüglich bei den Kreischefs bzw. bei der nächsten Polizei oder dem Woi zu weiteren Uebermittlung an die Passabteilung des hiesigen Kreisamts abzugeben.

Czenstochau, den 2. November 1917.

Der Kaiserliche Kreischef.
Fischer.

Paszporty wymienione pod A, B, i C unieważnia się niniejszem. Ostrzega się od nadużyć. Znalezione paszporty należy oddać niezwłocznie u Naczelników powiatów względnie na najbliższej policyi albo u Wójta w celu dalszego ich przesłania do Oddziału paszportowego tutejszego Urzędu powiatowego.

Czenstochowa, dnia 2. listopada 1917.

Cesarski Naczelnik Powiatu.
Fischer.

Bekanntmachungen anderer Behörden.

Bekanntmachung.

Das Feld-Proviantamt in Czenstochau kauft Heu und Stroh in jeder Menge. Beihilfe zu den Anfuhrkosten wird gezahlt. Angebote sind an das Feld-Proviantamt Czenstochau in der Fabrik Motte zu richten.

Feld-Proviantamt Czenstochau.

Bekanntmachung.

Die Forstkasse befindet sich seit dem 20. Oktober 1917 in dem Hause Schulstr. 22 II und ist an den Wochentagen von 9—1 Uhr geöffnet.

Czenstochau, den 30. Oktober 1917.

Kaiserlich Deutsche Forstinspektion.

Musterungsnachweis.

Alle männlichen öst.-ung. Untertanen der Geburtsjahrgänge 1866 — 1899 haben sich in der Zeit von 5. — 10. November d. Js. mit ihren Zivil- und Militärausweisen beim K. u. K. Kommando der Enklave Jasna-Góra zu melden.

Um Missverständnissen vorzubeugen wird darauf aufmerksam gemacht, dass auch diejenigen sich zu melden haben, die aus dem Militärdienst entlassen oder von demselben enthoben wurden.

Jasna-Góra, am 23. Oktober 1917.

Klettlinger, Major.

Obwieszczenia innych władz.

Obwieszczenie.

Polny urząd prowiantowy w Częstochowie zakupuje siano i słomę w każdej ilości. Płaci się zapomogę na koszt dowozu. Oferty należy skierować do Polnego urzędu prowiantowego w Częstochowie we fabryce Mottów.

Polny urząd prowiantowy w Częstochowie.

Obwieszczenie.

Kasa leśnictwa znajduje się od 20. października 1917 roku w domu przy ul. Szkolnej 22 II i jest otwarta w dni powszednie od godziny 9 — 1.

Częstochowa, dnia 30. października 1917.

Cesarsko Niemiecka Inspekcja Leśna.

Wezwanie popisowych.

Wszyscy mężczy austro-węgierscy poddani, urodzeni w latach 1866 do 1899, powinni się w czasie od dnia 5. do 10. listopada b. r. zgłosić ze swymi wykazami cywilnymi i wojskowymi w C. i K. Komendzie enklawy Jasna Góra.

Aby zapobiedz nieporozumieniom, zwraca się na to uwagę, że powinni się także ci zgłosić, którzy zostali ze służby wojskowej odprawieni albo z niej uwolnieni.

Jasna Góra, dnia 23. października 1917.

Klettlinger, Major.

Nichtamtliches.

Eine Äusserung über die wirtschaftlichen Verhältnisse in Polen.

Ein Mitglied des Petersburger Sowjets berichtet über einen Vortrag folgendes:

Der Vortragende ist kürzlich von Stockholm zurückgekehrt, wo er Gelegenheit hatte, mit Politikern aus dem Königreich Polen zusammenzukommen.

Die Lage der Landwirtschaft in Polen ist über alle Erwartung befriedigend. Selbst an der Entwicklung der Landwirtschaft im besetzten Gebiet interessiert, haben die deutschen Behörden nicht nur keine Verwüstungen angerichtet, sondern mit allen Kräften sich bemüht, das Produktionsniveau der Landwirtschaft zu heben. Sie wurden unterstützt durch die Abhängigkeit der Bauern an ihrem Landsitz und die Standhaftigkeit, mit der sie oft unter einem Hagel von Geschossen ihr Land bearbeiten. Gegenwärtig steht überall das Land, in dem früher Schützengräben waren, in Kultur. Da, wo „aus verschiedenen Gründen“ die Bauern hatten auswandern müssen, haben die Okkupationsmächte selbst das Land in Bearbeitung genommen. Aus Posen und Deutschland kamen landwirtschaftliche Sachverständige, durch deren Bemühungen eine weit intensivere Bearbeitungsmethode zur Einführung gelangte.

Ein grosser Nachteil ist die Verringerung des Viehbestandes, von dem ein grosser Prozentsatz requiriert wurde, weiterhin macht es sich nachteilig bemerkbar, dass die während des Krieges zerstörten Gebäude nur langsam wieder hergestellt werden. Trotzdem ist das Durchschnittseinkommen der Bauern, dank den hohen Preisen für Landesprodukte, ein höheres als vor dem Kriege.

Die landwirtschaftliche Industrie entwickelt sich günstig, Zuckerfabriken und Brennereien arbeiten überall normal. In ungünstiger Lage befindet sich die Forstwirtschaft infolge der Vernichtung von Wäldern während der Kämpfe und Ausholzung durch die Besitzer infolge des hohen Holzpreises. Die weite Entwicklung der Landwirtschaft in Polen wird begünstigt durch die bedeutendsten Zugeständnisse, die es gelang durch ununterbrochenen Kampf den Eroberern abzurufen.

Aus deutschen Heeresberichten.

(Italienische Front.)

(Vom 1. 11. 1917.) Unserem schnellen Schlage im Osten, dem unvergleichlich zähen Ausharren unserer Truppen an allen Fronten, insbesondere im Westen, ist es zu danken, dass die Operationen gegen Italien begonnen und so erfolgreich weitergeführt werden konnten. — Gestern haben die verbündeten Truppen der 14. Armee dort einen neuen grossen Sieg erfochten. Teile des feindlichen Heeres haben sich am Tagliamento zum Kampfe gestellt. Im Gebirge und in der friaulischen Ebene bis zur Bahn Udine — Codroipo — Treviso ging der Feind flüchtend auf das Westufer des Flusses zurück. Brückenkopfstellungen auf dem Ostufer hielt er bei Pinzano, Dignano und Codroipo. In einer von dort über Pertolo — Pozzuolo — Lavariano auf Udine vorspringenden Nachhutstellung leistete er heftigen Widerstand, um den Rückzug seiner 3. Armee auf

Nieurzędowe.

Zdanie o gospodarczych stosunkach w Polsce.

Członek petersburskiego Sowietu oznajmia o pewnym referacie co następuje:

Referent powrócił niedawno ze Sztokholmu, gdzie miał sposobność zetknięcia się z politykami z Królestwa Polskiego.

Położenie rolnictwa w Polsce jest ponad wszelkie oczekiwanie zadowalające. Same interesowane w rozwoju rolnictwa na obszarze okupowanym, władze niemieckie nie tylko nie zrzuciły żadnych spustoszeń, ale wszelkimi siłami starały się o podniesienie poziomu wytwórczości rolniczej. Po parte zostały przez przywiązanie włościan do swych sadyb wiejskich i przez wytrwałość, z jaką często pod gradem pocisków włościanie ziemię swą uprawiali. Obecnie wszędzie jest w kulturze kraj, gdzie dawniej były rowy strzeleckie. Tam, gdzie „z rozmaitych powodów“ włościanie musieli wywędrować, mocarstwa okupacyjne same zajęły się uprawą ziemi. Z Poznańskiego i z Niemiec przyszli zwawcy rolniczy, których usiłowania zaprowadziły daleko intensywniejszą metodę uprawy.

Wielką szkodą jest zmniejszenie ilości bydła, którego wielki procent został zarekwirowany, dalej daje się odczuwać ujemnie ta okoliczność, że budynki, które zburzono podczas wojny, tylko powoli się odbudowywuje. Mimo to średni dochód włościan, dzięki wysokim cenom płodów rolnych, jest większy niż przed wojną.

Przemysł rolniczy rozwija się pomyślnie, cukrownie i gorzelnie pracują wszędzie normalnie. W niekorzystnem położeniu znajduje się gospodarka leśna wskutek zniszczenia lasów podczas walk i wskutek wyrębu przez właścicieli z powodu wysokich cen drzewa. Dalszemu rozwojowi rolnictwa w Polsce sprzyjają znaczne ustępstwa, które walką nieprzerwaną udało się uzyskać od zdobywców.

Z niemieckich komunikatów wojskowych.

(Front włoski.)

(Z dnia 1. 11. 1917.) Naszym szybkim ciosem na wschodniej widowni wojny, niezrównanemu w zaciętości oporowi naszych wojsk na wszystkich frontach, zwłaszcza na zachodnim, należy zawdzięczać, że operacje przeciwko Włochom mogły być rozpoczęte i tak świetnie przeprowadzone. Wczoraj sprzymierzone oddziały 14. armji wywalczyły tam nowe wielkie zwycięstwo. Części wojsk nieprzyjacielskich stanęły do walki nad Tagliamento. W górach i na równinie friulskiej aż do drogi żelaznej Udine — Codroipo — Treviso nieprzyjaciół cofnął się walcząc na zachodni brzeg rzeki, trzymając się przyczółków mostowych na brzegu wschodnim w Pinzano, Dignano i Codroipo. Przeciwnik stawiał opór na linii, ciągnącej się stamtąd przez Petriolo — Pozzuolo — Lavariano do Udine, osłaniając w ten

das westliche Ufer des Tagliamento zu decken. Vom Siegeswillen getrieben und umsichtiger Führung in entscheidender Richtung angesetzt, errangen hier die deutschen und österreichisch-ungarischen Korps Erfolge, wie sie auch in diesem Kriege selten sind. Die Brückenkopfstellungen von Dignano und Codroipo wurden von preussischen Jägern, bayrischer und württembergischer Infanterie im Sturm genommen. Auf allen Kriegsschauplätzen bewährte brandenburgische und schlesische Divisionen durchbrachen von Norden her in unwiderstehlichem Anlauf Nachhutstellungen der Italiener östlich des unteren Tagliamento und schlugen den Feind zurück, während erprobte österreichisch-ungarische Korps vom Isonzo her gegen die letzte, dem Feind verbliebene Uebergangsstellung bei Latisana vorwärtsdrängten. Durch den Stoss vom Norden abgeschnitten, streckten, beiderseits umfasst, mehr als 60 000 Italiener dort die Waffen. Mehrere hundert Geschütze fielen in die Hand der Sieger. — Die Zahl der Gefangenen aus der in einer Woche so erfolgreich durchgeführten 12. Isonzoschlacht beläuft sich damit auf über 180 000 Mann, die Summe der genommenen Geschütze auf mehr als 1500. Die sonstige Beute ist an diesen Zahlen zu bemessen.

sposób odwrót swej 3. armji na zachodni brzeg Tagliamento. Gnane wolą zwycięstwa, ulokowane przez przewidujące dowództwo na właściwych stanowiskach, zdobyły tutaj korpusy niemieckie i austriacko-węgierskie takie sukcesy, jakie nawet w tej wojnie należą do rzadkości. Pozycje u przyczółków mostowych w Dignano i Codroipo zdobyte zostały szturmem przez jeźrów pruskich oraz piechotę bawarską i wirtemberską. Wypróbowane na wszystkich placach boju dywizje brandenburskie i śląskie przełamały w kierunku z północy w niepowstrzymanym naporze tylne linje arjergardy włoskiej, położone na wschód od dolnego Tagliamento i odrzuciły w tył przeciwnika, gdy jednocześnie doświadczone korpusy austriacko-węgierskie uderzyły ze strony Isonca na ostatnie posiadane przez nieprzyjaciela przejścia pod Latisana. Odcięci od północy i otoczeni z dwu stron Włosi złożyli w liczbie 60 000 broń, pozostawiając w rękach zwycięzców ponadto kilka setek dział. — Liczba ogólna jeńców, wziętych w ciągu jednego tygodnia w tej tak pomyślnie przeprowadzonej 12. bitwie nad Isonco wynosi przyszło 180 000 żołnierzy, ilość dział zabranych przewyższa 1500. Iana zdobycz wojenna odpowiada cyfrom powyższym.

Die „Amtliche Beilage“ Nr. 22
wird dieser Nummer beigelegt.

„Urządowy dodatek“ Nr. 22
dołączono do niniejszego numeru.